

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 81



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

20 martie 2013

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2013/C 81/01	Comunicarea Comisiei referitoare la cantitățile disponibile pentru subperioada mai 2013 în cadrul anumitor cote deschise de Uniunea Europeană pentru produse din sectorul orezului	1
2013/C 81/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	2
2013/C 81/03	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽²⁾	3
2013/C 81/04	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽²⁾	8

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat

⁽²⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 81/05	Rata de schimb a monedei euro	12
--------------	-------------------------------------	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2013/C 81/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited) ⁽¹⁾	13
--------------	---	----

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2013/C 81/07	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	14
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Comunicarea Comisiei referitoare la cantitățile disponibile pentru subperioada mai 2013 în cadrul anumitor cote deschise de Uniunea Europeană pentru produse din sectorul orezului

(2013/C 81/01)

Regulamentul (UE) nr. 1274/2009 al Comisiei a deschis contingente tarifare pentru importul de orez originar din țările și teritoriile de peste mări (TTPM) ⁽¹⁾. În primele șapte zile din ianuarie 2013 nu a fost depusă nicio cerere de acordare a licenței de import cu numerele de ordine 09.4189 și 09.4190.

În conformitate cu articolul 7 alineatul (4) teza a doua din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei ⁽²⁾, cantitățile pentru care nu se solicită licențe de import se adaugă la cantitățile aferente subperioadei următoare.

Conform articolului 1 alineatul (5) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1274/2009, cantitățile disponibile pentru subperioada următoare sunt comunicate de către Comisie înainte de a 25-a zi din ultima lună a unei subperioade date.

În consecință, cantitățile totale disponibile în cadrul contingentelor cu numerele de ordine 09.4189 și 09.4190 pentru subperioada contingentară mai 2013, menționate în Regulamentul (UE) nr. 1274/2009, sunt stabilite în anexa la prezenta comunicare.

⁽¹⁾ JO L 344, 23.12.2009, p. 3.

⁽²⁾ JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANEXĂ

Cantități disponibile pentru subperioada următoare, conform Regulamentului (UE) nr. 1274/2009

Origine	Nr. de ordine	Cereri de licențe de import depuse pentru subperioada ianuarie 2013	Cantitatea totală disponibilă pentru subperioada mai 2013 (în kg)
Antilele Olandeze și Aruba	09.4189	⁽¹⁾	16 667 000
TTPM cel mai puțin dezvoltate	09.4190	⁽¹⁾	6 667 000

⁽¹⁾ Pentru această subperioadă nu se aplică coeficient de alocare: nicio cerere de licență nu a fost transmisă Comisiei.

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat)

(2013/C 81/02)

Data adoptării deciziei	21.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35985 (12/N)	
Stat membru	Belgia	
Regiune	—	Mixte
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Indemnisation des dommages agricoles causés par la sécheresse du printemps 2011	
Temei legal	<p>Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles</p> <p>Arrêté du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles (projet) arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) arrêté ministériel déterminant les modalités d'introduction et le mode d'examen des demandes en exécution de l'arrêté royal du ... considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages</p> <p>(projet) circulaire relative à la gestion des dommages causés par la sécheresse de 2011</p>	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Condiții meteorologice nefavorabile	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 3 EUR (în milioane) Buget anual: 3 EUR (în milioane)	
Valoare	68 %	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013	
Sectoare economice	Cultivarea cerealelor (exclusiv orez), a plantelor leguminoase și a plantelor producătoare de semințe oleaginoase, Cultivarea legumelor și a pepenilor, a rădăcinoaselor și a tuberculilor, Cultivarea plantelor pentru fibre textile	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	SPF Économie, PME, classes moyennes et énergie City Atrium rue du Progrès 50 1210 Bruxelles BELGIQUE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 81/03)

Data adoptării deciziei	23.1.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.29367 (12/NN)	
Stat membru	Franța	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Service d'intérêt économique général (SIEG) d'accessibilité bancaire du Livret A de la banque postale	
Temei legal	Article L. 221-1 et L. 518-25-1 du code monétaire et financier en vertu de la Loi de modernisation de l'économie (Loi 2008-776 du 4 août 2008)	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	Banque postale
Obiectiv	Servicii de interes economic general	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 1 505 EUR (în milioane)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	1.1.2009-31.12.2014	
Sectoare economice	Intermedieri financiare și asigurări	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de l'économie et des finances 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	20.11.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.33337 (12/NN)	
Stat membru	Polonia	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Potencjalna pomoc państwa dla Polskich Linii Lotniczych LOT	
Temei legal	—	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	LOT Airlines
Obiectiv	—	
Forma de ajutor	Alte forme de aport de capital	
Buget	Buget global: 400 PLN (în milioane)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	—	
Sectoare economice	Transporturi aeriene	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	20.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35033 (12/N)	
Stat membru	Italia	
Regiune	Sicilia, Calabria	Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuto al salvataggio dell'impresa G.D.M. SpA in A.S.	
Temei legal	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274</p>	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	G.D.M. SpA in A.S.
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor aflate în dificultate, Dezvoltare regională, Ocuparea forței de muncă	
Forma de ajutor	Garantare	
Buget	Buget global: 16,60 EUR (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	6 luni	
Sectoare economice	Comerț cu amănuntul în magazine nespecializate, cu vânzare predominantă de produse nealimentare	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	20.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35697 (12/N)	
Stat membru	Grecia	
Regiune	Thessalia	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Κρατικός Αερολιμένας Σκιάθου (Επέκταση Δαπέδου Σταθμευσης Αεροσκαφών και Νέος Συνδετήριος Τροχόδρομος)	
Temei legal	Νόμοι 3669/2008, 3614/2007, Οδηγία 2004/18/ΕΚ, Α.Π. 4053/ΕΥΣ1749/27.3.2008 και Α.Π. 1079/Φ.95/31.5.2011.	
Tipul măsurii	Ajutor individual	Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ), Hellenic Civil Aviation Authority
Obiectiv	Dezvoltare sectorială	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 16,30 EUR (în milioane)	
Valoare	79,62 %	
Durată (perioadă)	1.2.2013-13.12.2015	
Sectoare economice	Transporturi aeriene	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Μεταφορών Αγίας Σόφιας Ν. ΨΥΧΙΚΟ 154 51 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	4.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35703 (12/N)	
Stat membru	Austria	
Regiune	—	Mixte
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Verlängerung der Beihilfenregelung „Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2011-2013“	
Temei legal	Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate	
Forma de ajutor	Garantare	
Buget	Buget global: 12 EUR (în milioane)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	10.10.2012-31.12.2013	
Sectoare economice	Hoteluri și restaurante	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 81/04)

Data adoptării deciziei	12.12.2012	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35744 (12/N)	
Stat membru	Irlanda	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Prolongation of the Eligible Liabilities Guarantee Scheme until 30 June 2013	
Temei legal	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Remediu pentru o perturbare gravă în cadrul economiei	
Forma de ajutor	Garantare	
Buget	[...] (*)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	1.1.2013-30.6.2013	
Sectoare economice	Intermedieri financiare și asigurări	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion St. Dublin 2 IRELAND	
Alte informații	—	

(*) Informație confidențială.

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	29.1.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35944 (12/N)	
Stat membru	Polonia	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Siódme przedłużenie programu gwarancji na rzecz banków w Polsce	
Temei legal	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. nr 39, poz. 308 ze zm.) Ustawa z dnia 19 listopada 2009 r. o zmianie ustawy o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz.U. z 2010 r. nr 3, poz. 12)	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Remediu pentru o perturbare gravă în cadrul economiei	
Forma de ajutor	Altă formă, acordare de garanții – În afară de acordarea de garanții de stat pentru emisiuni de obligațiuni, sprijinul poate avea următoarele forme: (i) împrumut de obligațiuni de tezaur; (ii) vânzare de obligațiuni de tezaur cu plată amânată; (iii) vânzare de obligațiuni de tezaur cu plată în tranșe; și (iv) vânzare de obligațiuni de tezaur către anumite instituții financiare.	
Buget	Buget global: 160 000 PLN (în milioane)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	Până la 30.6.2013	
Sectoare economice	Intermedieri financiare și asigurări	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	4.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36051 (13/N)	
Stat membru	Austria	
Regiune	Burgenland	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Verlängerung der staatlichen Beihilfe N 670/08 — Regelung für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen für KMU im Burgenland	
Temei legal	Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), LGBL. Nr. 33, in der Fassung des Gesetzes LBGL. Nr. 22/2008	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor aflate în dificultate	
Forma de ajutor	Altele	
Buget	Buget global: 3 EUR (în milioane)	
Valoare	—	
Durată (perioadă)	10.10.2012-31.12.2013	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Amt der Burgenländischen Landesregierung Europaplatz 1 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	13.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36063 (13/N)	
Stat membru	Franța	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique	
Temei legal	Loi 2006-961 du 1 ^{er} août 2006 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dans la société de l'information Loi 2012-1509 du 29 décembre 2012 de finances pour 2013 (article 28)	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cultură	
Forma de ajutor	Reducerea nivelului de impozitare	
Buget	Buget global: 48 EUR (în milioane) Buget anual: 12 EUR (în milioane)	
Valoare	30 %	
Durată (perioadă)	1.1.2013-31.12.2016	
Sectoare economice	Activități de spectacole, culturale și recreative, Activități de creație și interpretare artistică	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministère de la culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

19 martie 2013

(2013/C 81/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2944	AUD dolar australian	1,2475
JPY yen japonez	123,49	CAD dolar canadian	1,3265
DKK coroana daneză	7,4555	HKD dolar Hong Kong	10,0455
GBP lira sterlină	0,85585	NZD dolar neozeelandez	1,5712
SEK coroana suedeză	8,3421	SGD dolar Singapore	1,6179
CHF franc elvețian	1,2218	KRW won sud-coreean	1 440,51
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,9332
NOK coroana norvegiană	7,5205	CNY yuan renminbi chinezesc	8,0457
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,5887
CZK coroana cehă	25,647	IDR rupia indoneziană	12 580,16
HUF forint maghiar	305,20	MYR ringgit Malaiezia	4,0409
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	52,675
LVL lats leton	0,7015	RUB rubla rusească	39,9325
PLN zlot polonez	4,1548	THB baht thailandez	37,900
RON leu românesc nou	4,4060	BRL real brazilian	2,5637
TRY lira turcească	2,3509	MXN peso mexican	16,0453
		INR rupie indiană	70,3830

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 81/06)

1. La data de 13 martie 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs”, USA) și TPG LundyCo, L.P („TPG Lundy”, Cayman Islands), controlată în ultimă instanță de TPG Group (USA), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întreprinderii Tulloch Homes Group Limited („Tulloch Homes”, UK), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Goldman Sachs: furnizarea de servicii financiare la nivel mondial în calitate de bancă de investiții și societate de gestionare a valorilor mobiliare și a investițiilor;
- în cazul întreprinderii TPG Group: firmă de investiții private la nivel mondial care gestionează un portofoliu de fonduri care investesc în diverse societăți prin intermediul achizițiilor și al restructurărilor de întreprinderi;
- în cazul întreprinderii Tulloch Homes: proiectarea și construcția de case și apartamente în zone rezidențiale din Regatul Unit.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6841 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Tulloch Homes Group Limited, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2013/C 81/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽²⁾

„LONZO DE CORSE”/„LONZO DE CORSE — LONZU”

NR. CE: FR-PDO-0005-0994-26.04.2012

IGP () DOP (X)

1. Denumire:

„Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu”

2. Statul membru sau țara terță:

Franța

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tip de produs:

Clasa 1.2. Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Produsul cu denumirea de origine „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu” este obținut din spată de porc din rasa locală corsicană (*porcu nustrale*), sărată, uscată și maturată.

Procesele de sărare, uscare și maturare durează minimum 3 luni, dintre care etapa de maturare durează peste 1 lună (ultima etapă de fabricare a produsului, realizată exclusiv în condiții ambiante naturale, esențială pentru obținerea texturii produsului și dezvoltarea aromelor).

Caracteristicile specifice ale produsului sunt următoarele: are forma alungită, cu secțiunea cilindrică sau ovală, este fabricat din file de porc tăiat, cu un strat de grăsime la suprafață. Lungimea produsului variază între 15 și 30 de centimetri, iar greutatea uscată între 0,5 și 1,1 kg.

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Este prezentat înfășurat în intestin sau într-un strat de osânză de porc și legat cu o sfoară sau o plasă.

În secțiune, carnea este compusă dintr-un nucleu unic de mușchi de culoare omogenă roșu-roz până la roșu și are uneori un aspect uleios, ușor marmorată până la marmorată, cu un strat de slănină dorsală de culoare albă până la alb-roz.

Proporția de grăsime/carne macră în produsul uscat este cuprinsă între 25 % și 35 %.

Grăsimea are o textură destul de moale. Carnea macră este fermă și uneori elastică.

Ea se caracterizează prin aromele sale (gust de jambon uscat, de alune, de ciuperci sau de lemn), printr-un gust sărat caracteristic și ușor piperat.

Este posibilă prezența unei ușoare arome și a unui gust ușor de afumat.

Caracteristicile fizico-chimice și biochimice ale produsului sunt următoarele (% din produsul uscat):

- procentajul total de lipide din grăsime este ≥ 89 %;
- procentajul de sare este cuprins între 6,5 % și 10 %;
- procentajul de lipide intramusculare este ≥ 5 %;
- urme de nitriți/nitrați;
- conținutul de umiditate în carnea macră este cuprins între 35 și 50 %;
- conținutul de acid oleic este ≥ 45 %.

Produsul poate fi comercializat sub formă de bucată întreagă, feliat sau porționat în vid, cu o greutate minimă de 200 de grame.

3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):

Caracteristici ale carcaselor

Carcasele care servesc pentru fabricarea produselor provin de la porci din rasa corsicană (*porcu nustrale*), sacrificați la vârsta de 12-36 de luni, care cântăresc între 85 și 140 kg. Grosimea stratului de slănină este cuprinsă între 2,5 și 6 cm.

Caracteristicile rasei corsicane, vârsta avansată în momentul sacrificării, creșterea în regim de pășune și finisarea bazată în principal pe castane și/sau ghinde conferă materiei prime o calitate deosebită: o culoare a cărnii roșie până la roșu-aprins, un conținut ridicat de lipide și o calitate specifică a grăsimii.

Caracteristicile produsului proaspăt

- Exclusiv file și carne din zona spatei.
- 4 bucăți dintr-un porc.
- Fasonat în formă paralelipipedică.
- Degresarea parțială eventuală a grăsimii de suprafață.
- Greutate proaspătă cuprinsă între 0,7 și 1,5 kg.
- Sunt interzise toate procedeele care fac uz de temperaturi negative (congelare, congelare rapidă etc.).

3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):

După înțărare, animalele sunt crescute în regim de pășune. Acest regim presupune deplasări ale turmelor pe teritoriile silvopastorale ale căror elemente de gestionare se bazează, printre altele, pe disponibilitatea resurselor furajere și pe anotimpuri.

Alimentația se bazează parțial pe ceea ce animalele înseși culeg de pe aceste pășuni (ierburi, rădăcini, tuberculi etc.). Crescătorii aduc turmelor rațiile de hrană complementară pe teritoriile de creștere în limita a 2 kilograme pe zi și pe porc. Hrana complementară este compusă din cereale, oleaginoase, leguminoase și produse derivate ale acestora, în proporție de cel puțin 90 % din greutatea formulei alimentare și în medie ponderată, cu un minim de 60 % de cereale și produse derivate ale acestora (grâu, orz, porumb). Porumbul este autorizat în hrana complementară până la patruzeci și cinci de zile înainte de începutul perioadei de finisare.

Finisarea are loc între lunile octombrie și martie timp de cel puțin 45 de zile. În această perioadă, animalele se hrănesc exclusiv cu ghinde și castane pe care le culeg parcurgând teritoriile prevăzute pentru finisare (păduri de stejari și de castani) cel puțin pe parcursul primelor 30 de zile. După trecerea acestei perioade, este autorizată completarea alimentației cu orz. Rația de orz este mai mică de 4 kg/zi/porc. Cantitatea cumulată a rațiilor zilnice de orz aduse de crescător nu trebuie să depășească 30 % din alimentația pe bază de castane și/sau ghinde în perioada de finisare.

3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:

Toate etapele de producție (fătarea, creșterea, finisarea, sacrificarea porcilor, prelucrarea și maturarea mezelurilor) se realizează obligatoriu în aceeași arie geografică.

3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:

Tăierea, felierea și ambalarea se efectuează obligatoriu în aria geografică din următoarele motive:

- pentru a nu se pierde controlul asupra calității organoleptice în cursul depozitării și al manipulării produselor;
- pentru a nu se pierde controlul asupra monitorizării produsului, a trasabilității și a reetichetării.

Felierea se face manual, exclusiv cu cuțitul, pentru a se evita încălzirea cărnii, cu riscul de pierdere a calităților organoleptice specifice produsului. Sunt autorizate următoarele ustensile: un cuțit de feliat și un suport.

Învelișul (intestinul natural sau stratul de osânză) este înlăturat în prealabil în cazul produselor feliate.

Porționarea și felierea sunt urmate de ambalarea în vid imediată a produsului.

Carnea macră se caracterizează printr-o culoare roșie până la roșu-aprins. Absența altor conservanți (care să permită limitarea oxidării și să stabilizeze culoarea produsului) decât sarea face indispensabilă ambalarea produsului în vid în cel mai scurt timp cu putință, pentru a se evita înnegrirea cărnii.

Grăsimea, care se caracterizează prin savoare, aromă, culoare și strălucire specifice, rânzește repede în contact cu aerul, ceea ce confirmă necesitatea ambalării în vid în cel mai scurt timp cu putință.

De asemenea, o bucată începută este ambalată complet în următoarele 12 ore.

Aceste proceduri au drept scop să evite orice denaturare a produsului, mai ales în ceea ce privește caracteristicile organoleptice.

3.7. Norme specifice privind etichetarea:

Pe lângă mențiunile legale aplicabile mezelurilor, etichetele produselor care beneficiază de denumirea de origine „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu” poartă următoarele mențiuni:

— denumirea de origine „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu”;

— simbolul DOP al Uniunii Europene, începând cu data înregistrării la nivelul Uniunii Europene.

Mențiunea „finition châtaigne et/ou gland” sau „porcs finis à la châtaigne et/ou au gland” sau „100 % châtaignes/glands” poate să apară pe eticheta produselor numai dacă animalele au fost finisate exclusiv cu castane și/sau cu ghinde.

4. Delimitarea concisă a ariei geografice:

Delimitarea ariei geografice a denumirii de origine „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu” se bazează pe localitățile în care mediul fizic respectă condițiile tradiționale de creștere și de prelucrare ale „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu”, corespunzând ansamblului teritoriului insulei Corsica, în afară de litoral, care nu este adaptat condițiilor de realizare a produsului.

Astfel, în aria geografică sunt cuprinse departamentele Corse du Sud și Haute-Corse, inclusiv o parte din următoarele localități:

Departamentul Corse du Sud: Afa, Ajaccio, Alata, Albitreccia, Ambiegna, Appietto, Arbellara, Arbori, Arro, Bastelicaccia, Belvédère-Campomoro, Bonifacio, Calcatoggio, Cannelle, Cargèse, Casaglione, Casalabriva, Cauro, Coggia, Cognocoli-Monticchi, Conca, Coti-Chiavari, Cuttoli-Corticchiato, Eccica-Suarella, Figari, Fozzano, Grosseto-Prugna, Lecci, Lopigna, Loreto-di-Tallano, Marignana, Monacia-d'Aullène, Olmeto, Olmiccia, Osani, Ota, Partinello, Piana, Pianottoli-Caldarello, Pietrosella, Pila-Canale, Porto-Vecchio, Propriano, Sainte-Lucie-de-Tallano, San-Gavino-di-Carbini, Sant'Andréa-d'Orcino, Sari-Solenzara, Sarrola-Carcopino, Sartène, Serra-di-Ferro, Serriera, Sollacaro, Sotta, Vico, Viggianello, Villanova, Zonza.

Departamentul Haute-Corse: Aghione, Aléria, Algajola, Antisanti, Aregno, Barbaggio, Barrettali, Bastia, Belgodère, Biguglia, Borgo, Brando, Cagnano, Calenzana, Calvi, Canale-di-Verde, Canari, Castellare-di-Casinca, Centuri, Cervione, Chiatra, Corbara, Ersu, Farinole, Furiani, Galéria, Ghisonaccia, Giuncaggio, L'Île-Rousse, Linguizzetta, Lucciana, Lugo-di-Nazza, Lumio, Luri, Meria, Monte, Montegrosso, Monticello, Morsiglia, Nonza, Novella, Occhiatana, Ogliastro, Oletta, Olmeta-di-Capocorso, Olmeta-di-Tuda, Olmo, Palasca, Pancheraccia, Patrimonio, Penta-di-Casinca, Pietracorbara, Pietroso, Piève, Pigna, Pino, Poggio-di-Nazza, Poggio-d'Oletta, Poggio-Mezzana, Prunelli-di-Casacconi, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapale, Rogliano, Rutali, Saint-Florent, San-Gavino-di-Tenda, San-Giuliano, San-Martino-di-Lota, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-di-Lota, Santa-Maria-Poggio, Santa-Reparata-di-Balagna, Santo-Pietro-di-Tenda, Serra-di-Fiumorbo, Sisco, Solaro, Sorbo-Ocagnano, Speloncato, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tomino, Tox, Urtaca, Vallecalle, Valle-di-Campoloro, Ventiseri, Venzolasca, Vescovato, Vignale, Ville-di-Paraso, Ville-di-Pietrabugno, Volpajola.

Pentru localitățile reținute parțial, a fost depus la primărie un document cartografic care definește limitele ariei geografice. Pentru aceste localități, zona cartografică poate fi consultată pe site-ul internet al autorității naționale competente, în conformitate cu cerințele Directivei INSPIRE.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Corsica dispune de un mediu natural deosebit de original, atât din punct de vedere climatic, orografic sau pedologic, cât și din punctul de vedere al funcționării ecosistemelor.

Din punct de vedere geologic, se pot deosebi în Corsica, în vest, o zonă hercinică în care domină granitele, granulele și porfirele care dau forme de relief foarte accidentate, iar în nord-est, o zonă alpină unde se întâlnesc șisturi lucioase și diverse terenuri sedimentare și unde altitudinile sunt mai mici, iar formele de relief mai puțin spectaculoase. Combinate cu zonele climatice, solurile permit o acoperire vegetală importantă și fixarea unor specii vegetale utile pentru creșterea unui șeptel porcine specific.

Corsica este caracterizată de climatul mediteranean, însă, din cauza caracterului său insular, precum și a diversității altitudinilor și expunerilor rezultate dintr-o topografie complexă, acest climat este extrem de nuanțat, rezultând contraste uneori frapante între văi și chiar versanți foarte apropiați.

Flora actuală a insulei Corsica este în principal paleomediterraneană. Izolarea sa a favorizat evoluția speciilor, iar flora corsicană se caracterizează printr-o proporție ridicată de specii endemice.

Printre diferitele etaje de vegetație, se găsește etajul mediteranean subumed, caracterizat prin prezența stejarului de plută și a stejarului de piatră. Formațiunea cea mai răspândită pe acest etaj este maquis-ul.

Etajul mediteranean umed este caracterizat prin prezența castanului. La acest nivel dispare măslinul, a cărui limită superioară coincide cu limita inferioară a castanului.

Așadar, Corsica este o țară forestieră, unde condițiile solului și cele climatice sunt, în ansamblu, foarte favorabile dezvoltării pădurilor. Castanul și stejarul sunt deosebit de bine reprezentați pe întreaga suprafață a insulei.

Mezelurile se produc din timpuri străvechi și au fost timp îndelungat, alături de produsele lactate, una dintre sursele principale de proteine animale în alimentația tradițională a insulei.

Sistemele actuale de creștere sunt moștenirea unei tradiții pastorale străvechi, care consta în deplasarea turmelor de porci pe teritoriile silvopastorale de munte sau de vară (trasee urmate de turme) în funcție de resursele furajere spontane din zonă.

Porcul din rasa locală, *porcu nustrale*, este de tip iberic. Este un animal rezistent, adaptat în mod special acestui mod de creștere, care valorifică destul de bine resursele naturale pe care le găsește. Scroafele conduc turmele pe pășuni destul de diverse (zone împădurite, pajiști de vară etc.). Traseele se pot și modifica în funcție de anotimpuri și de resursele furajere prezente în mediu.

De la înțărcare până la sfârșitul perioadei de creștere, crescătorul le aduce animalelor, pe pășunile de pe traseul urmat, rația alimentară indispensabilă pentru dezvoltare. Porcii consumă și resursele furajere care se găsesc pe teritorii (ierburi, rădăcini, tuberculi etc.).

În timpul fazei de finisare, animalele parcurg pădurile de stejari și de castani în momentul în care acestea produc fructe. Ele se hrănesc în principal cu castane și/sau cu ghinde toată toamna și toată iarna. Singurul complement alimentar autorizat este orzul.

Aceasta este o fază esențială, cu efect direct asupra creșterii în greutate și a calității grăsimii (conținut ridicat de acizi grași mononesaturați și conținut scăzut de acizi grași saturați).

Condițiile climatice din zonele de creștere au făcut necesară adoptarea unor procedee de conservare adecvate; în consecință, s-a impus producția de mezeluri uscate, care utilizează ca principii de conservare sărarea și deshidratarea.

În lipsa refrigerării industriale, care a apărut abia la sfârșitul secolului XIX, locuitorii insulei au profitat de ceea ce le oferea mediul. Astfel sacrificarea și prelucrarea aveau și au încă un puternic caracter sezonier. De aceea, consumul de „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu” începe în februarie și se termină în septembrie. Este un produs de sezon, din categoria mezelurilor uscate și se servește primul pe masă, ca aperitiv. Acest produs este consumat în mod obișnuit și zilnic, în principal pe perioada primăverii.

Prelucrarea se face prin procedee naturale. Singurele ingrediente disponibile în mod tradițional, care fac parte și astăzi din procesul de fabricație, sunt sarea, piperul sau ardeul iude (fără conservanți). Pentru uscare se folosește căldura focului de lemne provenite de la foioase locale.

Durata și condițiile tradiționale de maturare (în pivniță naturală și la temperatură ambiantă) permit dobândirea unor calități organoleptice specifice, în special la nivelul dezvoltării aromelor și a texturii.

5.2. Specificitatea produsului:

Caracteristicile specifice ale „Lonzo de Corse”/„Lonzo de Corse — Lonzu” sunt următoarele:

- în felii este prezentă carne macră de culoare omogenă roz până la roșu, în funcție de nivelul de pigmenți prezent în mușchi;
- carnea macră este ușor marmorată, datorită unui nivel de lipide intramusculare de 5 % sau mai mare;
- feliile au uneori un aspect uleios, datorat unui nivel ridicat de acid oleic;
- textura grăsimii este destul de moale și se datorează unei activități lipolitice intense;
- feliile sunt caracterizate printr-o ușoară intensitate aromatică (gust de jambon uscat, de alune, de ciuperci sau de lemn), printr-un gust sărat specific, datorat unui conținut de sare cuprins între 6,5 % și 10 %, și ușor piperat.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anumite, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Utilizarea porcilor din rasa *porcu nustrale* este un element esențial al tradiției locale. Rezistența acestei rase locale, capacitatea sa de a suporta variații climatice și alimentare considerabile și de a acumula rapid rezerve lipidice atunci când hrana este prezentă în abundență, precum și condițiile de creștere a acestei rase sunt, într-adevăr, originale și deosebit de bine adaptate teritoriului: zonă de munte, creștere în regim de pășune, ciclu de producție lung (vârsta avansată în momentul sacrificării și o greutate a carcasei întotdeauna mai mică de 140 kg), alimentație bazată pe resurse naturale, în special în faza de finisare.

Astfel, exploatațiile de creștere în regim extensiv a porcinelor dispun din abundență de hrană pe aproape întregul teritoriu corsican: castanii și stejarii de piatră sunt prezenți atât pe suprafețele împădurite natural și puternic antropizate, precum și pe suprafețe care pot fi considerate agroforestiere.

Capacitatea de adaptare a rasei și resursele naturale disponibile permit să se obțină un produs a cărui calitate se evidențiază prin culoarea roz până la roșu, un conținut ridicat de grăsime (proporția grăsime/carne macră și marmorată este ridicată) și o greutate a produsului uscat mai mică de 1,1 kg.

De asemenea, etapa de finisare are un efect direct asupra următoarelor:

- creșterea în greutate a animalului și, în special, o creștere a stratului subcutanat de grăsime (peste 2,5 cm);
- calitatea grăsimii (un conținut ridicat de acizi grași mononesaturați și un conținut scăzut de acizi grași saturați).

Astfel, carnea de porc este foarte potrivită pentru sărare. Procesul de sărare, în care se utilizează exclusiv sare de mare, fiind singurul agent de conservare, explică gustul sărat clar perceptibil al produsului finit. De asemenea, fasonarea produsului îi conferă un aspect și o formă specifică (prezență parțială a slăninii dorsale).

Această carne de porc permite, de asemenea, o maturare îndelungată în condiții ambiante naturale, conferindu-i caracteristici organoleptice specifice, precum textura uscată și uneori elastică, și o ușoară intensitate aromatică.

Conținutul de sare relativ ridicat și ciclul de producție lung (uscarea și maturare) generează o activitate proteolitică redusă și o activitate lipolitică intensă, determinând caracteristicile organoleptice specifice ale produsului, îndeosebi textura sa destul de moale.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 ⁽³⁾]

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/CDCLonzoDeCorse_cle0e6156.pdf

⁽³⁾ A se vedea nota de subsol nr. 2.

Prețul abonamentelor în 2013
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 420 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	910 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

